

だいすけ

<https://www.instagram.com/daisuke23888/>

<https://s3b.astro.ncu.edu.tw/sjlp/>

2024 年 07 月 02 日

# 科學日文聽力練習 推敲結果

— Session 49 —

<https://meet.google.com/wja-vwur-xdc>

### ＞ 推敲前

- ≫ 多くの日本人物理学者が、量子力学への貢献によりノーベル物理学賞を受賞しています。

### ＞ 推敲後

- ≫ 多くの日本人物理学者が、量子力学に関連する研究によりノーベル物理学賞を受賞しています。

### ＞ 解説

- ≫ 量子力学の確立についての研究ではないと思います。

### ＞ 推敲前

≫ 多くの人が彼に感動し、それぞれが多彩な活動を展開するようになりました。

### ＞ 推敲後

≫ 畠山さんは、子どもたちへの教育やエッセーの執筆など多彩な活動を行った。

### ＞ 解説

≫ 記事には、畠山さんが多彩な活動を行ったと書かれています。

### ＞ 推敲前

≫ 畠山さんは 81 歳で亡くなりましたが、その思いは私たちにしっかりと受け継がれています。

### ＞ 推敲後

≫ 畠山さんは 81 歳で亡くなりましたが、**私たちはその思いをしっかりと受け継ぐ必要があります。**

### ＞ 解説

≫ 記事では、「思いがしっかりと受け継がれている」とは書かれていないと思います。

### ＞ 推敲前

≫ はじめは触れなかった子どもたちも、だんだん興味をもって大切に育ててくれました。

### ＞ 推敲後

≫ はじめは 蚕に 触れ られ なかった子どもたちも、だんだん興味をもって大切に育ててくれました。

### ＞ 解説

≫ 「蚕に」と対象が何かを明記したほうがよいでしょう。「触れなかった」よりか、「触れられなかった」とするほうが、できなかったという意味が明確に表現できるでしょう。

### ＞ 推敲前

≫ 量子力学の誕生から 100 年を記念して、東京で「量子フェス」を開催いたしました。

### ＞ 推敲後

≫ 量子力学の誕生から 100 年を記念して、日本物理学会が東京で「量子フェス」を開催しました。

### ＞ 解説

≫ または、「量子力学の誕生から 100 年を記念して、東京で『量子フェス』が開催されました。」。主語が「量子フェス」なら「開催されました」で、主語が「日本物理学会」なら「開催しました」です。

### ＞ 推敲前

≫ また、日本の多くのノーベル賞研究も量子力学と関係しています。

### ＞ 推敲後

≫ また、日本の多くのノーベル賞受賞者の研究も量子力学と関係しています。

### ＞ 解説

≫ 「ノーベル賞研究」だと、ノーベル賞についての研究という意味になってしまうと思います。

### ＞ 推敲前

- ≫ 宮城県のカキ養殖家・畠山重篤さんは、1984年にフランスで視察をきっかけに「海を守るためには、森づくりから」という考えにたどり着きました。

### ＞ 推敲後

- ≫ 宮城県のカキ養殖家・畠山重篤さんは、1984年にフランスでの視察をきっかけに「海を守るためには、森づくりから」という考えにたどり着きました。

### ＞ 解説

- ≫ または、「1984年にフランスで視察したことをきっかけに」。後ろに動詞が来るなら「で」でよいですが、後ろに名詞が来るなら「での」となると思います。

### ＞ 推敲前

- ≫ 2011 年の震災にも負けず、漁業を再生し、子どもたちに環境教育も力を入れました。

### ＞ 推敲後

- ≫ 2011 年の震災にも負けず、漁業を再生し、子どもたちへの環境教育も力を入れました。

### ＞ 解説

- ≫ または、「2011 年の震災にも負けず、漁業を再生し、子どもたちに対する環境教育も力を入れました。」。

### ＞ 推敲前

- ≫ 畠山さんの取り組みは日本のいろいろな場所で行われるようになり、森が海に大切な影響をあたえることは、今では多くの人がそう思うようになりました。

### ＞ 推敲後

- ≫ 畠山さんの取り組みは日本のいろいろな場所で行われるようになり、森が海に **重要な** 影響をあたえることは、今では多くの人が **知る** ようになりました。

### ＞ 解説

- ≫ または、「今では多くの人が森が海に重要な影響を与えると知るようになりました。」。